

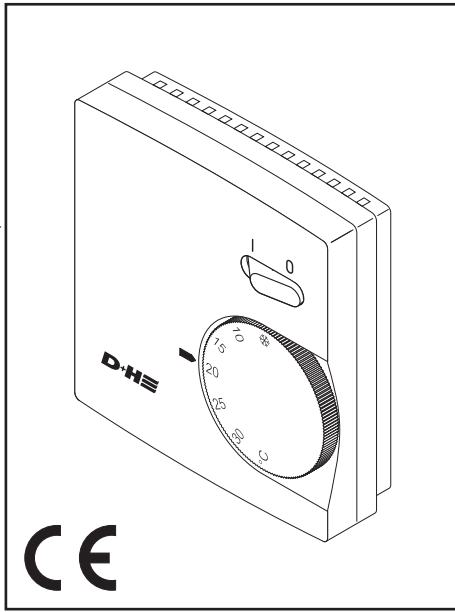


Originalanleitung  
Original instructions  
Notice originale  
Käyttöohje

# D+H

## RTR 231

Sous réserve de modifications techniques. /  
Oikeudet teknisiin muutoksiin pidetään.



### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Raumtemperaturregler zur Regelung der natürlichen Lüftung über die Raumtemperatur
- Einsetzbar in Verbindung mit 24V D+H Zentralen oder 230V D+H Antrieben

### Intended use

- Room temperature controller for control of natural ventilation via the room temperature
- Applicable in conjunction with 24 V D+H control panels or 230 V D+H drives

### Sicherheitshinweise

- **Betriebsspannung 230 VAC oder 24 VDC!**
- **Verletzungsgefahr durch Stromschlag!**
- **Anschluss darf nur durch eine autorisierte Elektrofachkraft erfolgen!**
- Nur in trockenen Räumen verwenden

### Safety notes

- **Operating voltage 230 VAC or 24 VDC!**
- **Risk of injury from electric shock!**
- **Connection must be carried out by a certified electrical technician!**
- Use only in dry rooms

### Technische Daten

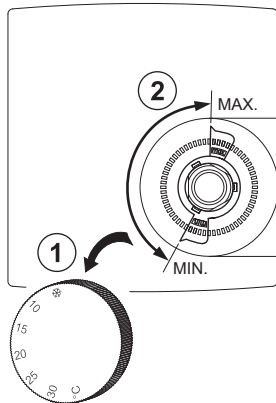
Betriebsspannung : 24 VDC, 230 VAC  
Schaltleistung : 230 VAC / 2 A  
Fühler : Bi-Metall  
Einstellbereich : 5 ... 30 °C  
Schaltdifferenz : ca. 0,5 K  
Schutzart : IP 30  
Schutzklasse : II (nach Montage)  
Max. Luftfeuchte : 95 % r.H.  
Gehäuse : ABS, weiß

### Technical Data

Operating voltage : 24 VDC, 230 VAC  
Switching capacity : 230 VAC / 2 A  
Sensor : bimetal  
Adjustment range : 5 ... 30 °C  
Switching difference : app. 0,5 K  
Ingress protection : IP 30  
Protection class : II (after installation)  
Max. air moisture : 95 % r.H.  
Housing : ABS, white

Technische Änderungen vorbehalten. /  
Rights to technical modifications reserved.

### Bereichseinerung / Range suppression / Resserage de domaine / Alueen asettaminen



### Utilisation conforme

- Régulateur de température ambiante pour contrôler la ventilation naturelle de la température ambiante
- Applicable en relation avec 24V D+H centrales ou 230 V D+H moteurs.

### Käyttötarkoitus

- Huonetermostaatti tuuletuksen säätämiseen lämpötilan perusteella
- Yhteensopiva D+H:n 24V ohjauskeskusten sekä 230V avajien kanssa

### Consignes de sécurité

- **Tension de service 230 VAC ou 24 Vcc!**
- **Risque de blessure par choc électrique!**
- **Seul un électricien qualifié est autorisé à procéder au raccordement!**
- **N'utiliser que dans des locaux secs**

### Turvallisuusohjeita

- **Käyttäjännite 230VAC tai 24VDC!**
- **Sähköiskunvaara**
- **Kytkenään saa suorittaa vain koulutettu sähköasentaja**
- **Vain kuiviin tiloihin**

### Caractéristiques techniques

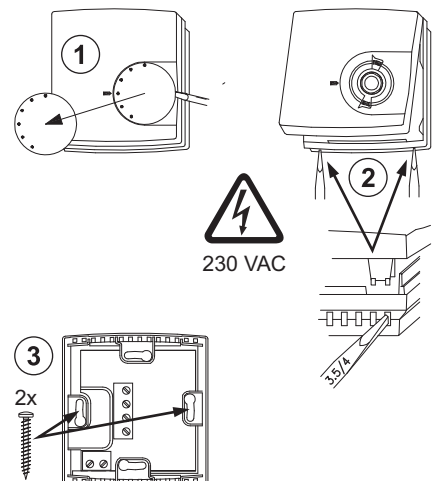
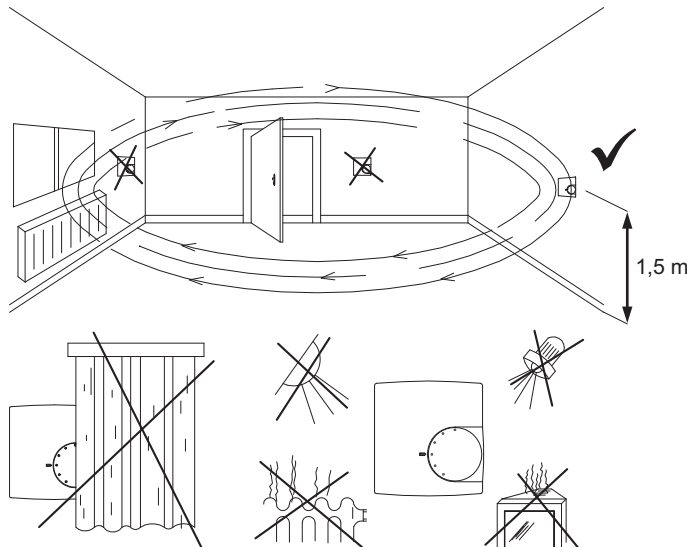
Tension de service : 24 V cc, 230 VAC  
Capacité de coupure : 230 VAC / 2 A  
Capteur : Bi-métal  
Plage de réglage : 5 ... 30 °C  
Différentiel : env. 0,5 K  
Type de protection : IP 30  
Classe de protection : II (après installation)  
Humidité de l'air max. : 95 % d'humidité relative  
Boîtier : ABS, blanc

### Tekniset tiedot

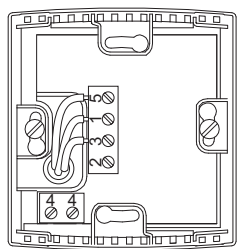
Käyttäjännite : 24VDC tai 230VAC  
Max. kuormitus : 230VAC, 2A  
Anturi : Bi- metalli  
Säätöalue : 5...30°C  
Kytkenäero : n. 0,5°C  
Tiiveysluokka : IP30  
Suojaluokka : II (asennettuna)  
max. ilmankosteus : 95%  
Kotelo : ABS, valkoinen

99.824.60 1.0/02/11  
© 2011 D+H Mechatronic AG, Ammersbek

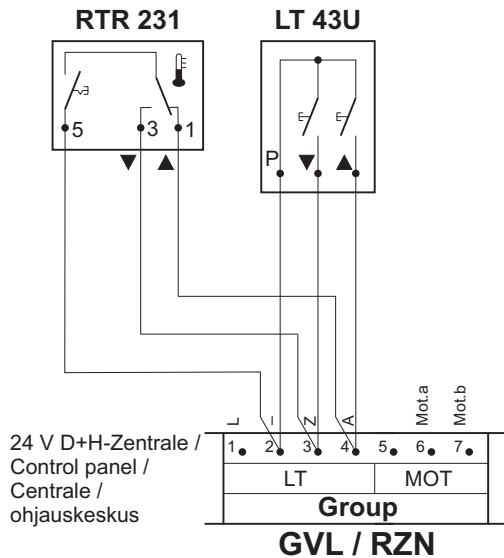
### Montage / Mounting / Montage / Asennus



# Anschluss / Connection / Connexion / Kytchentä



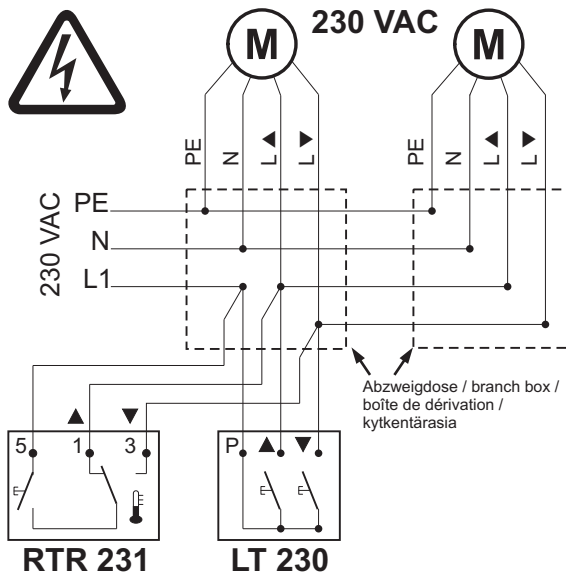
RTR 231



24 V D+H-Zentrale /  
Control panel /  
Centrale /  
ohjauskeskus

Group  
GVL / RZN

## Antriebe / drives / Motorisation / moottori

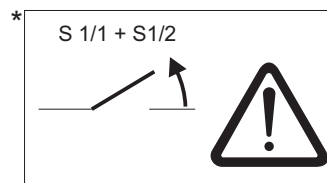
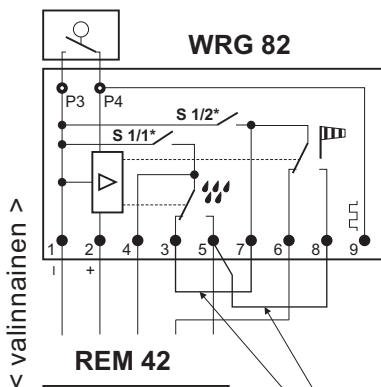


Abzweigdose / branch box /  
boîte de dérivation /  
kytchentärasia

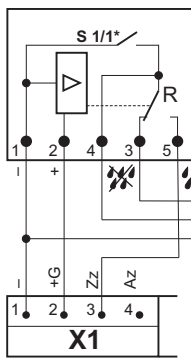
RTR 231

LT 230

24 V D+H-Zentrale mit WRG 82 /  
Control panel with WRG 82 /  
Centrale avec WRG 82 /  
24V ohjauskeskus, jossa WRG 82

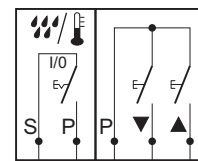


REM 42

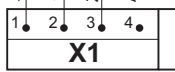


RTR 231

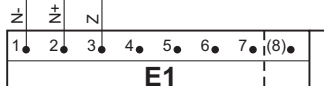
LT 43U-W



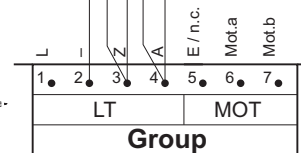
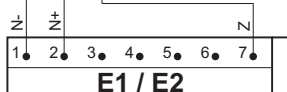
GVL 8xxx



RZN 44xx-K /-M



RZN 43xx-E



D+H Mechatronic AG  
Georg-Sasse-Str. 28-32  
22949 Ammersbek, Germany

Tel.: +4940-605 65 239  
Fax: +4940-605 65 254  
E-Mail: info@dh-partner.com

[www.dh-partner.com](http://www.dh-partner.com)

© 2011 D+H Mechatronic AG, Ammersbek  
Technische Änderungen vorbehalten. /  
Rights to technical modifications reserved. /  
Sous réserve de modifications techniques. /  
Oikeudet teknisiin muutoksiin pidetään

Maahantuoja:

Kera Group Oy  
Käkeläntie 41  
16300 Orimattila  
03-544 3100  
info@keragroup.fi